

Interpretación de Nombres Geográficos Indígenas de Nicaragua

Asang.- Significa montaña, bosque, cerro, campiña, país. Pueblo en la ribera del río Coco. Afluente del mismo.

Asanbusna.- Montaña volcánica próxima al río Patuka. Significa “cerro quemado”, sang, cerro: busna, quemado.

Asangcor.- Un gran cerro que tiene la apariencia de una gran canoa embrocada. La da su nombre a una canoa. Significa “cerro de la canoa”.

Asangsisba.- Montaña cercana al pueblo de Muymuy, Departamento de Matagalpa. Significa “cerro de flechas”.

Cubulkán.- Cerrito próximo y al Sur de la ciudad de Jinotega, en el llano de los Robles. Su nombre significa “lugar consagrado a encender el fuego nuevo” cada cincuenta y dos años.

Cucaracha.- Nombre de un río del Depto. de Rivas, que procede de la región de Guanacaste del lado de Costa Rica, desagua al S.O. del Cocibolca.

Cuicuilapa.- Significa “río de varios colores”. Cuicuilitic, varios colores; apan, río.

Cuijilica.- Corrupción de huitz-lín, gorrión y can adverbio de lugar, es decir, “lugar de gorriones”.

Kinamas.- Ki, piedra, peña: namas, tigre. “Peña del tigre”.

Kinglawan.- Hibridismo anglo miskito: kin, rey: lawan, pozo o poza: “Poza del rey”.

Kimuna.- Significa “Peñón del Poniente” Ki: peñón, muna: Oeste de Poniente. Es un paraje de Chontales.

Kiplá.- “El Salto”. Aldea, ribera del Río Coco. Significa salto o raudal.

Marota.- Una de las innumerables isletas que forman el bello y pintoresco archipiélago próximo a Granada.

Martinirere.- Nombre del riachuelo que se llama hoy de San Ramón y desagua (cuando tiene agua) en el Xolotlán entre el Boquerón y Santa Rita. Municipio de Nagarote.

Matiwas.- Pequeño pueblo a orilla del Río Bulbul, afluente del Río Grande (Matagalpa). Significa “río de ratas”.

Matikisi.- Matis, ratón, bikisné, chico. Es nombre de lugar.

Matolín.- “Lugar donde se cogen juncos de agua”. Ma, tomar: tollin, tule o junco de agua.

Mayale.- Río a cuya orilla está situada la ciudad de Juigalpa en la región de Chontales. Maya, sedimento; lí: río; o sea “río con sedimento”.

Pacayal.- Abundancia castellanizado de pacaya. Nombre de

varios lugares.

Paclí.- Paraje y río en el pueblo de Jalapa, Nueva Segovia. Pac: frijoles; lí: río, o sea “Río de frijoles”.

Painata.- Hibridismo anglo-miskito. Significa “buen mercado”, pain: adaptación del inglés fine (fain): ata, compra o venta.

Palacagüina.- Pueblo del Departamento de Madriz. Significa “pueblo o gente de las laderas”, pal-ka: ladera de cerro; güina: gente o pueblo.

Quejalapa.- Sitio de San Ramón, entre Chichigalpa y Posoltega, Depto. de Chinandega. Significa “río de quetzales”; quetzal: ave de plumas preciosas; apan: río.

Quezalguaque.- Significa, quetzalli, plumas preciosas; hua, poseedores, c: final, lugar; o sea “lugar de dueños de plumas preciosas”.

Quiabuc.- Desfiladero en el camino de Estelí al pueblo de Limay. Significa “puerta o entrada”; quiyahuac, entrada, puerta o paso de un lugar a otro.

Quiamol.- Sitio o paraje en la comprensión municipal de León.

Rayapura.- Pueblo en la ribera del Río Coco, raya: codo o vuelta, pura: encima, arriba más significa “sobre el codo o vuelta (del río)”.

Raiti.- Pueblo en la ribera del Río Coco. Taití significa “tumbas”.